

2021 年湛江科技学院普通专升本考试大纲

翻译《英语写作与翻译》

I. 考试性质

普通高等学校专升本招生考试是由专科毕业生参加的选拔性考试，专升本考试应有较高的信度、效度、必要的区分度和适当的难度。《英语写作与翻译》是所有报考广东海洋大学寸金学院 2021 年普通专升本翻译专业考生必考的专业综合课。

II. 考试内容和要求

一、考试基本要求

要求考生较熟练地运用英语常用词汇（5500—6000 常用词汇），掌握基本语法知识，具有较强的语言运用能力。考生需要掌握常用问题的写作技巧，能就一般性主题自如地表达个人观点；能书写日常书信、便条和通知等应用文以及记叙文、议论文、说明文，格式和行文无严重错误，书写规范；能将从不同渠道获取的一般性材料进行归纳、总结、写成英文概要和提纲；能根据作文题目、提纲、图表、数据等在规定时间内写出长度为 180-200 个单词的短文，内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言通顺，表达得体。同时学生需要对翻译理论和技巧有基本的掌握，能够运用所学理论知识和技巧灵活处理翻译问题。

二、考核知识点及考核要求

1. 写作：要求考生能将从不同渠道获取的一般性材料进行归纳、总结、写成英文概要或提纲。同时能根据要求写出 180-200 词左右的英语短文，遣词造句简洁、思路清晰、切中题意、无明显语法错误。主要以议论文为主。考查考生运用书面语言进行交际的实践能力。

2. 翻译：要求考生对翻译理论和技巧有基本的掌握，能够运用所学理论知识和技巧灵活处理翻译问题。翻译时应做到句意通顺、符合英文和汉语的行文特色，能对文中内涵准确理解和表达。

3. 本大纲的考核要求分为“识记”“理解”“应用”三个层次，具体含义是：

识记：对本课程有关的名词、概念和基本知识的正确记忆。

理解：在识记的基础上，理解本课程所涉及的基本概念、基本原理及它们之间内在的联系。

应用：在理解的基础上，科学地分析和解释有关现象，运用有关理论说明现实问题。

Unit 1

一、考核知识点

1. 重点词汇或短语：confront; anguish; touch; shudder; through;

2. 语法要点：感官动词

二、考核要求

1. 识记

Confront; anguish; touch; shudder; through 等单词的意思和用法。

2.理解

理解 Text I *Never Say Goodbye* 课文含义；掌握课后 Translation 部分的练习。

3.应用

confront、anguish、touch 等单词和感官动词的用法，课文中复杂句的理解和翻译。

Unit 3

一、考核知识点

Text I *Whatever Happened to Manners?* 课文篇章结构及含义。

二、考核要求

1.理解

Text I *Whatever Happened to Manners?* 课文篇章结构及含义；掌握课后 Translation 部分的练习。

2.应用

能理解 Text I 这类议论文的结构篇章及含义，并进行归纳、总结、写成英文概要或提纲。

Unit 4

一、考核知识点

重点词汇或短语: invincible; maintain; positive; react; turn one's back on;

二、考核要求

1.识记

invincible; maintain; positive; react; turn one's back on 等单词的意思和用法。

2.理解

理解 Text I *Dealing with AIDS* 课文含义；掌握课后 Translation 部分的练习。

3.应用

invincible; maintain; positive; turn one's back on 等单词或词组的用法；课文中复杂句和段落的理解和翻译。

Unit 5

一、考核知识点

1.重点词汇或短语: integrity; honesty; fashionable; account for

2. Text I *How to be True to Yourself* 课文含义。

二、考核要求

1.识记

integrity; honesty; fashionable; account for 等单词的意思和用法。

2.理解

理解 Text I *How to be True to Yourself* 课文含义，特别是文中复杂句的中文释义；掌握课后 Translation 部分的练习。

3.应用

integrity; honesty; fashionable; account for 等单词或词组的用法；Text I *How to be True to Yourself* 文中复杂句的翻译。

Unit 6

一、考核知识点

1.重点词汇或短语：decline; barely; overwhelming; estimate; elect

2.Text I *Is an Only Child a Lonely Child?* 课文含义。

二、考核要求

1.识记

single-child; only child; career; overwhelming; survey; elect, associate with 等单词的意思；decline; barely; estimate 的用法。

2.理解

理解 Text I *Is an Only Child a Lonely Child?* 课文含义，特别是文中复杂句和段落的英文表达和中文释义；掌握课后 Translation 部分的练习。

3.应用

decline; barely; estimate 等单词的用法；Text I *Is an Only Child a Lonely Child?* 课文中复杂句和段落的翻译；

Unit 7

一、考核知识点

Text I *When Lightning struck* 课文含义。

二、考核要求

1.理解

Text I *When Lightning struck* 课文含义,特别是文中复杂句的中文释义；掌握课后 Translation 部分的练习。

2.应用

Text I *When Lightning struck* 课文中复杂句的翻译；

III. 考试形式及试卷结构

一、考试方法

闭卷，笔试，考试时长为 150 分钟，试卷满分为 200 分。

二、试卷内容比例

Unit 1 5%、Unit 3 17.5%、Unit 4 20%、Unit 5 7.5%、Unit 6 22.5%、Unit 7 2.5%、作文 25%。

三、试卷题型结构

单句翻译（英汉各 5 句）50 分、段落翻译（英汉各 1 篇）70 分、归纳短文概要（英文短文 1 篇）30 分、作文 50 分。

IV.参考书目

1. 新世纪高等院校英语专业本科生系列教材《综合教程》（第二版）第 1 册，何兆熊主编，上海外语教育出版社，2018 年出版。
2. 《大学教材全解英语专业综合教程》（第二版）第 1 册，薛金星主编，现代教育出版社，2018 年出版。



善芽专升本